

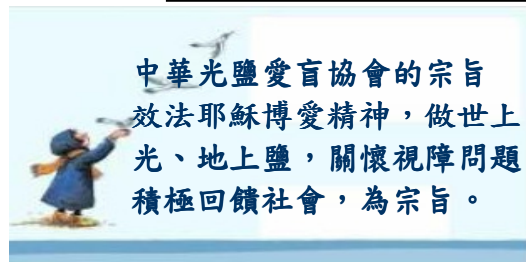
出版／中華光鹽愛盲協會中華郵政台北雜字第 1254 號執照登記為雜誌交寄  
會址／台北市文山區興隆路 3 段 207 巷 6 弄 2 號 發行人：蘇清富  
視障資訊辦公室／台北市中山北路一段二號 902 室電話／(02)2371-1867 傳真／(02)2371-7496  
郵撥帳戶／社團法人中華光鹽愛盲協會 帳號／50069005



國內  
郵資已付

為節省資源如有下列情形請告知：收件人已遷移、停止刊物寄發、住址變更、重覆收到兩份以上。URL：<http://www.blind.org.tw> <無法投遞免退回>

台北郵局許可證  
台北字第 4557 號



## 教科書專案即將完成

我們相約十二月在聚

為期兩個月的點字教科書已經到了尾聲。感謝大家以各種方式參與我們為視障生製作下學期教科書的服務工作。在這段期間有您的參與，我們不僅順利的達成任務，更加深了彼此的互動與友誼。無論您是與我們並肩奮鬥，或是默默支持，我們都能深深感到您們對視障生的關懷與付出。

半年一次的專案，對我們是一個不輕的任務。有了您的相伴我們才能走的有勁，每次都能堅持到底，不負委託。順利完成！在此感謝：特別遠從山東濟南趕回來幫忙的王姊。具備專業點字輸入的雅雲，號稱拋夫棄子來相助，事實上是連她剛上高中的兒子也一同出現了。每次都幫我們 PO 文，找來新血的美少女旭蓉。放下錄音呼朋引伴來相助的：仕進、桂梅、翠娟、為了專案延後工作的老友安君。

無論有無專案都固定報到的：點字錄

音立體圖文字校對無所不能的于姊。細心報讀的秋薇、才華洋溢的冬薇兩姊妹。穩重細心全力配合，經常加班相助的張哥。

當然本次也有多位新夥伴：從事平面設計的曉郁、有著專業弗朗明哥舞蹈工作的君儀、活潑機靈從事教育工作的靜慧、溫文而雅充滿古典紳士的趙哥、趕上末班車來報讀的老友曲曲和周小姐、幫忙列印收尾的 Austin、還有默默動手剪剪貼貼的多位朋友。

感謝您們的無私奉獻，期待十二月我們再相聚！



## 今年的收入真的很艱難

有留意光鹽收支報告的朋友可能會發現，前幾個月光鹽的收入看起來好像很漂亮！而事實上那大多是盲棒專案的代收款，在七月就要全部支出了。扣掉這些特定目標的捐款，預計今年一般性的服務會短缺五十到八十萬。再加上錄音設備頻頻

故障，以致志工在錄音時或錄音後，由於機器的老舊，有些資料憑空消失，讓志工的心血付諸東流，讓我們專職人員愧疚不已！所以計畫中又該添購設備了。這都是需要收入才能解決的問題。我們把這些困難交託給天主，但是還是忍不住要問問天主：「小天使甚麼時候出現啊！」

## **我們在同一條路上， 我們都很珍惜！**

王姊回來了。六月 20 號接到她的 QQ 說是 18 號回來的，可能要到七月一日後才有空來光鹽幫忙。沒想到昨天她就出現了。感覺還是那麼親切。晚上和她一起聚餐，談了很多她在大陸的生活點滴，增長了不少見聞。看起來她是過的不錯。只是身體狀況已經在走下坡，這是我們這個年紀的人都要開始面對的問題。為她祈禱吧！希望她能與天主合作，走天主要她走的路。

王姊從民國七十九年七月二十二日踏進光鹽，就沒有一刻是為自己想的。在這二十多年期間，無論光鹽或是她個人都經歷了不少改變。而正如她在那年獲得光鹽新秀志工獎時所說的：「願意終老光鹽！」她確實這樣執行著。光鹽能在不喧囂、不炒作、不大量耗費社會資源的情況下，而能持續服務盲友三十年，依靠的就是如王姊這般，在光鹽只想到盲友，能貢獻一分就不保留半分或是做不到就不多說空話的志工們，將點點愛心匯聚成涓流，滋養盲友。

我們關心的是：盲友的正常成長。我們不去替盲友生活。我們做的事「像對待一般朋友的去對待盲友」。朋友有難要相助，朋友有錯要指正。自己能力有限也不隨意答應做不到的承諾。志工們在光鹽很單純就是把該做的任務好好完成。也許在這裡沒有太精彩的人際往來。因為大家都知道，要熱鬧別的地方多的是，然而不計較的去為需要協助的朋友默默做點事是很

難得的。

大家都很珍惜這樣的機會，王姊如此，這三十年來在光鹽走過的上千志工們亦然！謝謝與光鹽一起努力過的夥伴們，願您們的生活都能充滿天主的愛！

寫於 06/24/2015 星期三晚

## **不埋怨**

今天放颱風假，一些工作因此被延誤了！兩位預定要來協助報讀的志工的聯絡電話又都留在辦公室，無法與他們聯繫不知他們會不會看到無風無雨就去光鹽服務？

一開始我也學著一些人埋怨起政府：「無風無雨的放甚麼颱風假！」後來想起也許有些地方是比較嚴重的，不能以自己的處境來決定別人的需要。防範於未然也是一種考慮。何況我自己也因此待在家裡，不因為無風無雨就外出啊！我怎麼也開始占了便宜還不滿足呢！於是我感謝天主，在我的生活中有著這麼多的福分，在忙碌的工作中天主還賜給我一個無災無難的颱風假，那我就好好享受吧！

在這一天我學著使用智慧型手機。手指輕觸螢幕，一個個的訊息就被念了出來，真是奇妙，如果那些液晶螢幕顯示的家電都能如此智慧化，盲友的生活可能又要有大進步了！

寫於 07/10/2015 星期五

## **音樂可以雙向溝通**

近半年來與多位大陸的盲友談論音樂相關的問題。在大家的努力下有了很好的結果。起初在一個大陸的盲用電腦論壇上看到有盲友詢問：「盲人可以輸入樂譜，玩 MIDI 嗎？」

由於我這幾年專研在 ABC 音樂記譜法的應用，便開始了與大陸盲友一起探討盲人閱讀樂譜與輸入樂譜和列印五線譜的問題。我將我自己學習 ABC 記譜法的心得與盲友分享。用這種記譜法，即使不會 MIDI 鍵盤，也能把音符輸入到電腦，轉換成 MIDI

檔案，在音樂工作站上面編曲，做混音和後製的處理，輸出完整的音樂檔。陸續有多位盲友加入學習與討論。他們提出：「既然可以把 ABC 轉成 MIDI 檔案，那是否也可以把 MIDI 檔案轉回 ABC 樂譜呢？」

初想是很簡單，網路上也有相關的免費軟體。可是在大家的試驗下結果卻不怎麼理想。轉出來的 ABC 檔丟失音符的情況很嚴重。再把它轉回 MIDI 檔根本就不能聽！不是少了音符就是樂器編號不對，節奏也走了樣。看著幾十萬首的 MIDI 檔案在那邊，卻不能好好研究，大家都覺得很不甘。

就是放颱風假那天，我除了玩智慧手機之外，也開始重編一首多年前寫的歌。編到打擊樂時，不知道該怎麼編才能編出有特色的爵士鼓？我拿出一個經典的爵士鼓範例出來用分軌播放。聽著一軌軌迷人的節奏，也試著聽寫這些節奏。聽聽我的抄譜，怎麼聽也不像原來的節奏。我惱極了，拿出 MIDI2ABC 的軟體，一個參數一個參數的試驗下去。由於它的說明都是英文，而我的英文又是那樣半吊子，只能這樣地毯式的去測試。有時候還要將他們互調或排列組合一番。

皇天不負苦心人。在我不知試驗了多少次，也失敗、灰心了多少次之後，終於讓我找到將 MIDI 完整轉成 ABC 樂譜的參數！我又試驗了幾次。結果很不錯，加上了一 s 的參數轉出來的基本上沒怎麼丟失的。只有打擊樂會因為不同的調性而產生差距。這也讓我出解決的辦法。只要在轉出來的 ABC 樂譜中把 MIDI channel 10 改寫成 MIDI program 10 就一切 OK 了！我迫不及待的就趕緊將心得寫出來貼到論壇與大家分享。有好久沒發文了真是慚愧，要再多努力。

下午住在四川的小波問我能否印出含中文歌詞的樂譜？我之前研究到一半由於沒有急迫的需要，就擱置了下來。幫小朋

友上完課，就把相關資料再拿出來研究。吃過晚飯，回家沒多久就弄出來了。經過分方的確認，一切無誤。於是我就把成果向小波報告，如下：

把 chinese.abc 那個檔案裡面 X: 1 這一行上面的所有資料複製到我們編的 ABC 檔案的最前面，然後用 UTF-8 的編碼存檔，修改我給的那個命令檔的內容去執行就可以產生一個 xhtml 的樂譜檔，用網頁瀏覽器就能看到有歌詞的樂譜，也可以列印出來。歌詞每一行用 w: 開頭，一行樂譜一行歌詞，每個字要空一格，一字二音，該字後面加 \*，檔名不能用中文。

人還是要有動力才能進步得快。當然知識的累積也是很重要的。從此盲友們，在樂譜獲取和列印溝通就沒問題了。盲友們不僅有大量的 ABC 樂譜可以閱讀，也可以順暢的將自己的創作以書面的方式與明眼人交流。接下來就是對編曲軟體的學習與熟悉。期待協助翻譯的志工們能很快的把那些盲友等待已久的說明書翻譯出來，屆時盲友的音樂創作才華將可無礙的展現給世人共享了！

寫於 07/15/2015 星期三

## 與小朋友一起過暑假

我好像變成爺爺了！別誤會，我的孩子還沒結婚！今年暑期我有一個新任務，就是陪三個小朋友學發音和唱歌。

六月初有一個媽媽與我聯繫。她從一位曾經上過我說故事唱歌課程的朋友那裏得知我能幫人矯正發音技巧，就與我聯繫，希望我能在暑假幫她小孩上課。雖然暑期是我們最忙碌的期間，可是我想孩子的成長是等不得的，於是我就答應了下來，每星期撥一小時跟小朋友一起練發音。

說老實話我已經很久沒有跟這麼小的孩子一起互動了。一時還不能適應該用甚麼語調和修辭和他們互動，一開始，我聽那位媽媽說，她覺得她的小孩唱歌時比較難與他人合在一起，感覺很突出，而她小

孩又喜歡唱歌，所以希望我能教她小孩唱歌的技巧。因此我幫他們安排的第一堂課，就是歌詞的朗誦，第二堂課是認識五線譜。第一堂課還算順利。我念一遍讓他們跟著念。第二堂課就發生問題了。可能是我選的歌比較難，他們顯得有一點意興闌珊。於是我就問他們三個，喜歡唱歌嗎？他們都表示興趣不大。如此一來我就必須改變我的上課計畫。

我是一個說改就改的人。我一感覺不對，就馬上叫他們放下歌譜，把我那一套唇齒共鳴發聲練習拿出來。就跟第一堂課一樣我念一句他們跟著念。很快的他們的學習情緒就被帶動了起來。第三堂課我就不跟他們練唱了，完全以語言發聲技巧為內容，從母音結構分析與練習為主。一邊講解一邊聽他們的發音給予矯正。由於我的練習內容頗為詼諧有趣，他們也玩得很愉快。就此這個新任務終於上了軌道。相信暑假過後，歌唱方面不一定會有太大的進步，可是在語言發聲的部分一定會有長足的進步。終究我是學語文的而不是學音樂的。要把音樂知識活潑生動的呈現出來還差一大截的火候。我也該加強囉！

## 矛盾的教書匠

我關上那門  
世界變大了  
一張床兩把椅子  
椅子兩把還有一架書  
一架書再依個書桌  
都是我的  
全屬於我  
踏出一步就是一寸江山  
唱一首歌就有五個聽眾  
五個不會批評  
只有接受不批評  
全是我的世界。

不開門嗎？

要，門要開。  
我想活的時候，  
我開了門。  
世界變小了。  
踏出一部是一尺生疏。  
邁開一腳少一個聽眾。  
增一尺眼界，  
少一分江山。  
多一種聲音，  
卻少一聲讚美。  
還要走嗎？

沒有了江山。  
沒有了聽眾。  
還有軀體吧？  
沒有了！  
開了門，  
黑板霸佔了手。  
學生搶走了頭。  
腳也要來回於講台與課桌。

我又關了門，  
世界變大了。  
可是五個朋友，  
我還是不能活。  
開門還算是活嗎？  
黑板霸佔了手，  
學生搶走了頭，  
腳也要來回於講台與課桌！




閃耀星光慶生日  
輪到你上台




淑冠 08/1 七七年志工

如果大家有留意我們的捐款名單的話就會經常看到淑冠的名字，她是我們七十七年進來的錄音志工，當時她還在世新上學。後來改以捐款的方式來支持光鹽的愛

盲服務。有很多志工都跟她一樣，用自己  
能負擔的方式來愛盲。我們在此除了要祝  
福淑冠生日快樂之外，同時也藉此感謝在  
我們慶生名單之外的所有志工們，祝福您  
們也都能平安喜樂充滿愛！

 淑妃 8/05 一零一年志工


淑妃謝謝你經常是在百忙中還不忘愛  
盲。這段期間我們忙於點字教科書專案，  
除了錄製月刊及有聲專案的書籍，其他的  
錄音工作都暫停了！如您積極愛盲的錄音  
夥伴們，讓您們無用武之地，在此致上最  
深的歉意。去年我們經費充裕，有五位專  
職人員沒有因為忙於專案而暫停錄音，今  
年實在撐不下去了。希望光鹽能越來越  
好，下一次專案來時不會再暫停任何服  
務！祝您生日快樂！

 美琴 08/6 八九年志工


何老師感謝您持續對盲友的關心。由  
於簡訊的版面有限，有些長期不連繫的朋  
友我們就沒有在簡訊上公布慶生訊息。其  
實在我們心中每天都惦記著大家，也都在  
祈禱中祝福大家。特此致上我們的祝福！  
希望您健康喜樂，生日快樂！有北上記得  
來看看我們！

 美惠 08/7 九一年志工

研究所畢業應該更被重用了吧！光鹽  
的許多志工都如您如此上進，是盲友的好  
典範。祝福您生日快樂！


 筱青 08/14 八十年志工

人生中或多或少都會有所變動，有些  
是自願的，有些卻是環境使然。為您工作  
地點的不便祈禱，期望天主能給您變動中  
的啓示。祝福您生日快樂！

 榕榕 /08/24 七四年志工、現任理事

榕榕謝謝您不斷的以專業的社福經驗


給予光鹽成長的指導，我們一直沒有做得  
很好，有愧您的用心了，我們會更努力的。  
祝福您生日快樂！

 開鳳 8/25 第一屆監事

鄒姐謝謝您在光鹽最低谷的時候伸出  
援手。雖然久未再得到您的指導，對您的  
感激依舊深刻，祝福您生日快樂！

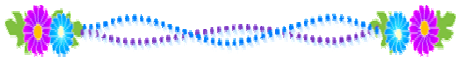
 秀蓮 8/27 一零一年志工

有些緣分是等來的。而這等待是需要  
付出多少的關注，你懂得。我們很珍惜這  
份關懷。祝福您生日快樂！

 士寶 08/28 七七年志工

阿寶您也退休啦！我的年紀比你大，  
這樣看來我也該做準備了。感謝您在三月  
大會的支持，真的有好多老志工斷了訊  
息，是我們太懶，沒有好好關注大家，罪  
過罪過。無奈有心無力啊！我想很多中斷  
服務的志工也都是因為生活中有更重要的  
方向需要努力吧！祝福您生日快樂！

收支明細表			
104.6.01-104.6.30			
科目	借方金額	科目	貸方金額
員工薪給	97,000	捐款收入	239,638
加班值班費	3,133	委託收益	48,571
勞保	6,273	利息收入	2,857
健保	4,601		
勞退	5,928		
郵電費	2,958		
管理費	20,000		
手續費	435		
勞務費	7,000		
會務推展費	15,430		
會務業務人 事費	101,077		
會刊(訊)編 印費	2,000		
本期餘絀	25,231		
合計	291,066	合計	291,066



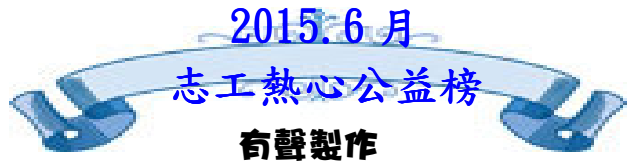
## 2015.06月捐款芳名錄

- 100：鍾○敏、王○蓓、余○翰、吳○軒、吳○琪  
 174：張○聰  
 200：朱○淑、李○玲、蘇○智、蘇○成、黃○如、吳○文、黃○嬋、吳○貞、何○萍、李○姿、郭○宜  
 300：劉○群、吳○明、方○光、簡○恩、簡○祐、林○宜、楊○琴、張○雄  
 400：林○旖、林○霞、廖○誠  
 500：藍○芬、陳○宇、陳○芬、蔡○臻、鄭○信、王○琴、李○中  
 550：范○雲  
 588：富林科技行銷有限公司  
 600：李○緣  
 900：陳○慶  
 1,000：蔡○怡、張○之、韓○祖、董○蓮、沈○榮、丁○候、杜○芬、鍾○琪、江○進、杜○芬、王○芬、楊○姿、凌○瑾、許○齡、楊○婷、羅○晉、羅○祐、羅○庭、吳○貞、李○和、張○冠、侯○煌、游○薇  
 1,200：蔡○娟、張○華、李○慧  
 1,360：無名氏  
 1,400：楊○舒  
 1,490：林○山  
 1,500：譚○岑  
 2,000：葉○琳、蘇○宇、陳○書、張○意、許○仁、吳○熙  
 3,000：于○華、劉○孟、洪○蓮  
 3,200：無名氏  
 5,000：陳○慧、鄭○雯、許○弘、王○瑤、陳○祜、林○勳、李○琨  
 6,000：江○雄  
 6,866：馮○樂  
 9,340：鍾○鈞  
 10,000：黃○煌、陳○田、洪○萍、王○熙  
 16,184：無名氏

30,000：財團法人嘉義市私立博愛基金會  
 50,000：丁○芬

☆★**感謝**下列朋友捐贈發票：  
 林○霞、謝○鳳、廖○誠、宋○思、無名氏

服 務 報 告	
104年6月1日－104年6月30日	
類別	服務人次
有聲資訊服務	185
直接服務	27
點字服務	6
網路服務	43,633
諮詢服務	114
宣廣服務	497
總計服務	44,462



**有聲製作**  
 翠娟、開文、仕進、雅惠、翠芳、中英、怡光、學琴、秋萍、雲珍、瑞芬、百莉、錦繡、淑珍、淑清、慧心、英華、義焜、永華、君佩、Austin

**點字處理**  
 愛華、郁文、仕進、安君、開文、雅雲、洪蘭、翠娟、冬薇、桂梅、曉郁、君儀、紹文、秋薇、家馨、真如、巢老師

**活動支援**  
 淑美

**共計 106 人次 320 小時**



本月出版新書目錄明細			
書名	作(編)者	出版社	錄製者
一個人的遠行	亨利·梭羅	自由之丘	郭怡心
縫補靈魂的天使	法蘭辛·瑞維斯	春天	潘桂梅
王道劍(壹)	上官鼎	遠流	謝永華
真原醫：21世紀最完整的預防醫學	楊定一	天下雜誌	王旭蓉
相約 345 天：兩個人的環遊世界之旅	汪俊羽·徐佩瑜	遠景	崔幗眉